

GERMAN
POOL



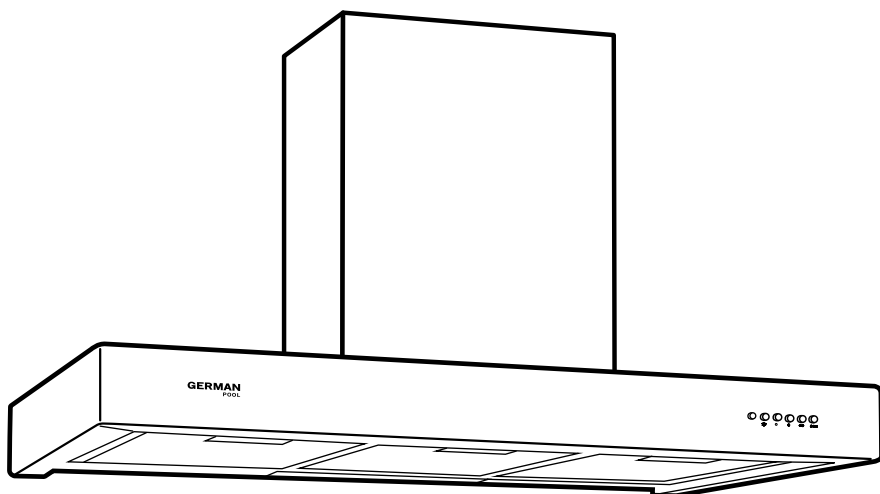
德國寶

煙導式抽油煙機

Chimney Type Range Hood

GPR-S700L

GPR-S900L



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使 用 說 明 書 U S E R M A N U A L

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now!

For Warranty Terms & Conditions,

please refer to the last page of this user manual.

目錄

安裝，維修及使用說明	4
------------	---

使用前注意事項	4
---------	---

接電步驟	4
------	---

控制面板	4
------	---

清洗與保養	5
-------	---

重要事項	6
------	---

技術規格	8
------	---

尺寸圖	8
-----	---

保用條款	15
------	----

親愛的顧客：

多謝您選購德國寶煙導式抽油煙機，本機的功能必定可以滿足閣下的需求。
請詳細閱讀本使用手冊，以便您能取其最高效能。

安裝，維修及使用說明

使用前注意事項

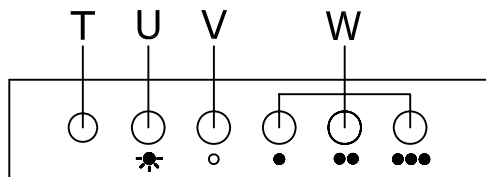
- 安裝及使用抽油煙機之前，確保銘牌標示的電壓及頻率與安裝場所的電壓和頻率相一致。
- 銘牌及技術參數顯示在本機裏面。
- 為達到更好的抽油煙效能，建議使用直徑至少125/152毫米的排氣管，亦建議使用硬質PVC管。

接電步驟

將電源線接於電源插頭或設有開關掣的電源上，開關掣上的各電極最少要有3mm的間隙。

生產廠家對未按照正確電氣操作安全規則而引發的事故不承擔任何責任。

控制面板



控制面板位於抽油煙機正面，包括：

- 三個摩打控制開關（1檔，2檔和3檔速度快慢鍵）（參考. W）
- 關機鍵（參考. V）
- 摩打開關指示燈（參考. T）
- 照明燈開關（參考. U）。

清潔與保養

清潔外殼

在清潔外殼前，必須把電源截斷並關上電掣，需用軟布加溫和的清潔劑進行清潔，勿用硬物刮擦。

更換LED燈泡

在更換LED燈前，必須把電源截斷並關上電掣，卸下油煙網，換上技術規格表中指示的相應功率的LED燈，然後裝回油煙網。

清潔油煙網

要根據使用程度，確保每月至少進行一次清洗，在清潔時須將油煙網取下，用溫水加清潔劑清洗，或放進洗碗機進行清洗。

如果您使用洗碗機進行清洗，應將油煙網豎立放置，以免食物殘餘物落入網中。用清水沖過後請先抹乾，然後以卸下油煙網的相反順序重新安裝。

製造商/供應商不會承擔任何因沒有依照本說明書所述的安裝，保養及使用方法而引致的後果。

活性炭過濾網(另購配件)必須定期更換以確保其功能，建議每三個月至少換一次(視抽油煙機使用頻率而定)。

有效保修的條件

- 出示由經銷商正式注明日期和蓋章的保修卡，否則一切索賠不予受理。
- 在取得該設備時應填寫保修卡。

重要事項

- 抽油煙機不宜與煙囪，排氣管或熱氣排出管相連。
- 在安裝排氣管時，請先獲得該建築物管理處的同意，並請留意當地排廢氣的有關法例。請確保通風流暢，甚至在同一時間使用抽油煙機及其它產品時。
- 煎炸食物過程中要離開時，必須先關掉火爐，避免油過度加熱。尤其是使用二次翻用油類，其造成失火的可能性較高。
- 不要把抽油煙機安裝在已經有很多排氣系統的位置之間，除非該處有極通暢的通風。
- 為防止油煙積聚而引起燃燒，請切實依照本說明書的使用步驟操作，並定期進行油煙網清洗工作。
- 當遇靜電放電時本機有可能停止工作。可將開關關閉，當重新打開開關時本機可照常工作，不會出現任何危險。
- 當電源線有損壞時，必須由售後服務及維修中心或其他授權專業人員更換。
- 於抽油煙機底下不可有火焰(以防止油煙積聚遇火而引起燃燒)。
- 抽油煙機的電線插頭須置於易可取處。
- 抽油煙機安裝高度必須保持與爐面至少65cm的距離。
- 在產生電干擾的天氣時，機器可能會失靈。請按關閉（OFF）鍵，之後再按開啟（ON）鍵，這樣不會有任何危險，機器會重新啟動。
- 此機器不合適給有身體、感官或精神障礙，以及沒有經驗或不瞭解使用方式的人（包括小孩）使用，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。
- 為了保證安全，孩童必須受到監督，以免接觸機器發生意外。
- 外排氣將不能連接到其他使用煤氣或任何燃料的機器的排氣管上（不包括專門對房間內部輸出空氣的機器。）

重要事項

- 當抽油煙機與其他非電力驅動的設備同時使用時，出風量不應高於4 Pa (4x10⁻⁵ bar)。
- 在已經接通對外空氣流通的場所，請不要使用抽油煙機。除非無法確保該處空氣的正常對流。
- 此抽油煙機只限安裝在電磁爐、電陶爐或最多4個爐頭的氣體煮食爐上方。
- 假如抽煙機安裝在煤氣爐的上方，爐灶的表面與抽油煙機下方的距離應不能低於65cm。煤氣爐的安裝有可能要求更大的距離，請必須遵守。
- 抽煙機的煙罩若是安裝在電力爐灶的上方，爐灶的最上部分與煙罩最下部分所保持的距離至少65cm。
- 所有關於抽油煙的規定，務必遵守。

任何保修所規定的維修必須由我們產品的進口商進行。

廠商聲明此產品符合2006年12月12日歐盟頒發的2006/95/CEE低電壓指令和2004年12月15日頒發的2004/108/EEC電磁相容指令的所有要求。

如需技術支持或想瞭解更多產品詳情，請聯繫我們的官方經銷商。

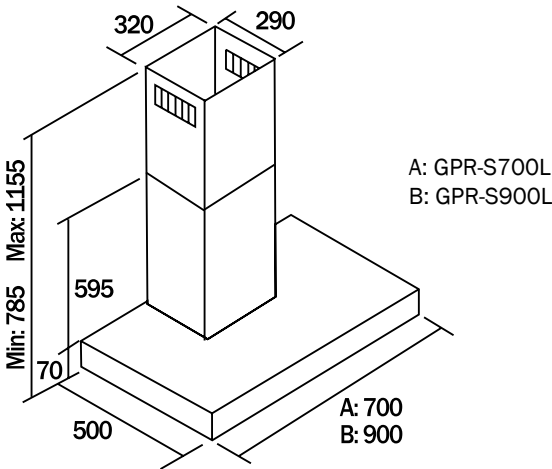
製造商保留有對技術進行改良或修改的權利，而無需另行通知。

技術規格

型號	GPR-S700L		GPR-S900L	
電壓 / 頻率	220 V - 240 V / 50 Hz			
功率 (最大)	257 W			
照明燈	3.5 W x 2 (LED)			
傳動方式	單摩打			
風速選擇	3 (極速 Turbo / 高 High / 低 Low)			
噪音	55 dB - 69 dB			
排風量	Max. 1,020 m³/hr			
機身尺寸	(H) 785-1155 mm (W) 700 mm (D) 500 mm		(H) 785-1155 mm (W) 900 mm (D) 500 mm	
排風口直徑	125mm/5"; 152mm/6"			
淨重	14 kg		15 kg	

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以英文版為準。
本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

尺寸圖



基本尺寸圖: (mm)

Content

Instructions for installation, maintenance and use	10
General indications	10
Electrical Connection	10
Control Panel	10
Care & Maintenance	11
Important Cautions	12
Technical Specifications	14
Dimensions	14
Warranty Terms & Conditions	15

Dear client,

We are sure that the purchase of our extractor hood will fully satisfy all of your needs.

Please read this instruction manual carefully in order to obtain the best results from the use of the hood.

Instructions for installation, maintenance and use

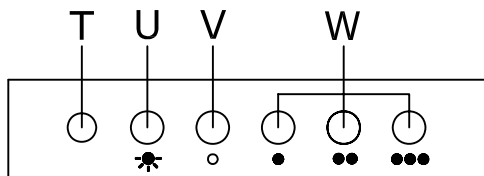
General indications

- Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the rating label match the voltage and frequency at the installation site.
- The rating label and technical data are shown on the inside of the product.
- For better performance in extracting fumes we advise that tubing installed should be of a diameter not less than 125/152 mm. We also advise using rigid PVC tubing.

Electrical Connection

Connect the cord to a socket, which must have a minimum contact opening distance of 3 mm. The manufacturer shall not be liable for failure to observe all safety regulations in force for the correct and normal operation of electrical parts.

Control Panel



Five-button control panel

This panel is situated on the front of the extractor and includes:

- 3 control switches for the motor (speed positions 1, 2 and 3) (ref. W)
- Off button of the motor (ref. V)
- On/off light of the motor (ref. T)
- Light switch (ref. U)

Care & Maintenance

Cleaning the shell

Before any type of operation, always make sure that the electrical cord is disconnected and the switch is in the off position.

Clean the external part with a soft cloth and a mild, liquid detergent. Avoid using any abrasive cleaning products.

Changing the LED light

Before changing the LED light make sure that the electrical cord is disconnected and the switch is in the off position.

Remove the grease filter and replace the light with a LED light bulb no more powerful than that specified in the Technical Specifications. Place the filter in position.

Cleaning the grease filter

Depending on use, and at least once a month the grease filters should be disassembled and cleaned in a dishwasher or with hot soapy water.

If washed in a dishwasher, the filters should be placed in an upright position to prevent food remains from falling on them.

After rinsing and drying, replace the filters by following the steps for disassembly in reverse order.

The manufacturer/supplier assumes no liability for consequences of installation, maintenance and usage not specified in this user manual.

The active carbon filters (optional accessory) must be replaced periodically to work properly, at least once every three months (depending on the frequency with which the hood is used).

Valid Warranty Conditions

- Show the warranty card specified date officially and sealed by the distributor. Otherwise all claims are inadmissible.
- Fill in the warranty card upon obtaining the hood.

Important Cautions

- Do not connect the hood to chimneys, ventilation pipes or hot air pipes. Before connecting any pipes, consult municipal ordinances on exhaust air and request permission from the person in charge of the building. Be sure there is adequate ventilation, even in cases where the hood is to be used simultaneously with another product.
- Never leave frying food unattended since grease can overheat and catch fire. The risk of fire is even greater in the case of used oil.
- Never use the hood in areas where devices with exhaust pipes connected to the outside are already operating unless perfect ventilation can be guaranteed.
- To avoid the possibility of fire, adhere strictly to all of the recommendations included here and to the periodic cleaning of the grease filters.
- During an electrostatic discharge (ESD) it is possible that the device will stop working. By switching the device OFF and ON the device will again work as intended. There is no risk and no risk will appear.
- If the supply cord of this equipment is damaged, it must only be replaced by manufacturer or it's service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Never have a lighted flame under the extractor hood(to prevent accumulated soot from burning).
- The appliance must be placed in such a way, that the supply plug is accessible.
- The hood must be installed at a minimum distance of 65cm from the stove top.
- During climatic conditions causing electrical interference, it is possible that the device may stop working. By switching the device OFF and ON the device will resume normal operation safely.
- This hood is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or who lack experience or knowledge about it, unless they have had supervision or instructions on how to use the hood by someone who is responsible for their safety.
- For safety, children must be supervised to ensure that they do not play with the hood.
- The evacuated air must not be sent along conduits that are used to evacuate smoke from devices powered by gas or other fuels (this does not apply to devices used exclusively to discharge air inside the room).

Important Cautions

- When the extractor hood is turned on along with other appliances powered by energy other than electricity, the air outlet must not be greater than 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Never use the hood in places where appliances are already operating with outputs connected to the exterior unless perfect ventilation of the place can be ensured.
- This hood can only be installed over electric or gas hobs with a maximum of 4 cooking points.
- If the extractor hood is installed over a gas cooking appliance, the minimum distance between the surface supporting the cooking elements and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the installation instructions for the gas cooker indicate a greater distance, this should be observed.
- If the extractor hood is installed over an electric cooking appliance, the minimum distance to be left between the surface supporting the cooking elements and the lower part of the hood is at least 65cm.
- The regulations with respect to air evacuation must be respected.

All repairs specified by the warranty shall be conducted by our importers.

The manufacturer declares that this product meets all the essential requirements for low voltage electrical material set out in European directive 2006/95/EEC of 12 December 2006 and for electromagnetic compatibility as required by European directive 2004/108/EEC of 15 December 2004.

If you need any technical help or would like more information about our products, please do not hesitate to contact our official distributor.

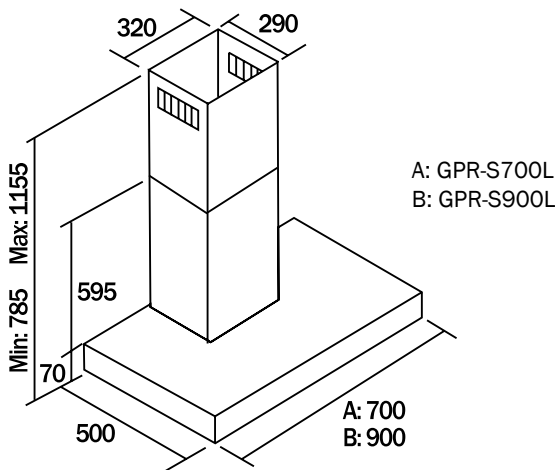
THE MANUFACTURER reserves the right to effect any technological improvement or modification without prior notice.

Technical Specifications

Model	GPR-S700L	GPR-S900L
Voltage / Frequency	220 V - 240 V / 50 Hz	
Power (Max)	257 W	
Lighting	3.5 W x 2 (LED)	
Rotating Method	Single motor	
Speed Selection	3 (Turbo / High / Low)	
Sound Level	55 dB - 69 dB	
Exhaust Flow	Max. 1,020 m³/hr	
Dimensions	(H) 785-1155 mm (W) 700 mm (D) 500 mm	(H) 785-1155 mm (W) 900 mm (D) 500 mm
Exhaust Outlet Diameter	125mm/5"; 152mm/6"	
Net Weight	14 kg	15 kg

Specifications are subject to change without prior notice.
If there is any inconsistency or ambiguity between the Chinese version and the English version, the English version shall prevail.
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual.

Dimensions



Dimensions Diagrams: (mm)

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用
(自購買日起計算)。

- * 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之
保用登記表格

[www.germanpool.com/
warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

- 2) 填妥保用登記卡，
郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

- * This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:

[www.germanpool.com/
warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ GPR-S700L ☐ GPR-S900L

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

- 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
- 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
- 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
- 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
- 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

- Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
- This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
- German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
- This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

中國香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

中國澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門

This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號

新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau

Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區

大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,

Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong, China

電話 Tel: +86 757 2980 8308

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門

Macau, China

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港(S-MARK)
安全認證



中國國際電器行
十大影響力品牌

CEO

CEO非凡品牌大賞



香港優質獎



香港工商業獎



最具發展
創建品牌企業獎

商

香港中小企業
最佳拍檔大獎



香港消費者推舉品牌



香港(O'Level)
優質服務證書

© 版權所有。未經德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com